Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 15

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



«Er liebt mich, er liebt mich nicht...»

— Il m'aime, un peu, beau-coup...

Aus Schüleraufsätzen

«Die Zeit ist das kostbarste Gut, das Gott den Menschen verliehen hat, denn was sollten die Menschen wohl anfan-gen, wenn sie keine Zeit hätten!»

«Die Vertreter der Industrie teilt man ein: Erstens Schafwolle, zweitens Baumwolle, drittens Lumpen.»

«... Nach seinem Tode erfreut uns das Schaf durch den lieblichen Klang seiner Gedärme!»

«Die Araber hingen mit übereinan-dergeschlagenen Beinen am Munde des Märchenerzählers.»

«Das Wasser ist nützlich, weil man ohne es nicht zu den Inseln gelangen könnte.»

«In den Ritterburgen gab es große Rittersäle. Aber es gab auch kleine Frauen-zimmer, die man einheizen konnte.»

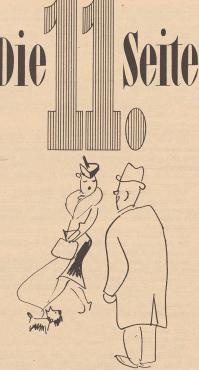
«Die Römer gingen nicht eher von dem Gastmahl weg, als bis sie, unfähig aufzustehen, am Boden lagen.»

«Hannibal wälzte sich an der Spitze seines Heeres durch ganz Oberitalien.»



«Warum glotzen Sie mich denn so an? Haben sie noch nie einen so großen Mann gesehen?» «Ohne Eintrittsgeld noch nie!»

Ne me fixez donc pas de la sorte, n'avez-vous jamais vu un si grand homme?
 Oh oui, mais seulement en payant une entrée!



«Entschuldigen Sie, Fräulein, beißt Ihr Hund?» «Ja — aber er ist sehr wählerisch!»

- Pardon, Mademoiselle, est-ce que votre chien mord? — Oui... enfin, ça dépend.



Großvater erzählt Großmutter das Varieté-

Grand-père raconte à grand'mère le pro-gramme du cirque. (DIO KOTAIIO)

Rechute. Bones: — Croyez-vous, ce pauvre Pinks, qui meurt tout d'un coup en pleine convalescence. Jones: — Qu'est-ce qu'il a eus Bones: — Il est tombé par la fe-nêtre!

Dame! L'institutrice: — Alors vous ne vous rappelez pas la date de votre naissance? Loulou: — Euh, j'étais tellement émue, ce jour-là!

Un bon mot de chez nous. Trouvé dans une vieille chronique du moyen âge de la Suisse orientale: Un paysan thur govien, ayant tué d'un coup de hallebarde le chien de son seigneur, fut cité au château pour être interrogé sur ce fait. Le bailli lui demande:

— Pourquoi as-tu tué mon chien?

mande:

— Pourquoi as-tu tué mon chien?

— C'est qu'il a voulu me manger!
— Mais, reprend le gentilhomme, tu
ne devais pas te servir du fer de ta
hallebarde; tu devais seulement le repousser avec le manche.

— Ohl répliqua naïvement l'accusé,
je l'aurais fait sans doute, si le chien
avait voulu me mordre avec la queue;
mais c'est qu'il y venait avec les dents.



Verwaltungsratssitzung. Der Präsident: «Meine Herren, ich habe bei der letzten Sitzung bemerkt, daß Sie alle gerne zeichnen und da habe ich Ihnen für heute ein Modell besorgt.»

Entre administrateurs. Le président: «Messieurs, dans notre dernière séance j'ai remarqué que cha-cun de vous aimait dessiner, aussi cette fois vous ai-je procuré un modèle.» (Junustrated

Frauen gibt es! - Poids lourds



«Sie dürfen nicht alles so schwer nehmen, Herr Pinokel!!!»

Mais, Monsieur Pinoccio, il faut vraiment prendre les choses plus à la légère!



«Ich glaube, Kunigunde, du hesch mini Hose treit!»

- Voyons, Cunégonde, tu as dû enfiler mes salopettes?!

(Söndagsnisse Strix)



«Ich hoffe sehr, daß sie nicht im gleichen Unterstand Zuflucht nimmt wie wir ...»

- Pourvu quelle ne se réfugie pas dans le même abri que nous!



«Darf ich fragen, warum Sie mir den klei-nen Wagen hier nicht verkaufen wollen?» «Ich würde ihn Ihnen gern verkaufen, aber gewisse persönliche Gründe von Ihrer Seite machen das unmöglich!»

Octe madici das almogratis of consistence of consis